

POSTCOMMUNION COLLECTS

Deus, qui beátum Alfónsum Mariam Confessórem tuum atque Pontíficem fidélem divini mystérii dispensatórem et præcónem effecisti: ejus méritis precibúsq; concéde; ut fidéles tui et frequénter percipiánt, et percipiéndó sine fine colláudent. Per Dóminum.

O God, Who didst make blessed Alphonsus Mary, Thy Confessor and Bishop, a faithful minister and preacher of the divine mystery: grant by his merits and prayers that Thy faithful people may frequently partake of them, and by partaking of them render unceasing praise to Thee. Through our Lord.

Refectióne sancta enutritam gubérna, quaésumus, Dómine, tuam placátus Ecclésiám: ut, poténti moderatióne dirécta, et increménta libertátis accipiat et in religiónis integritáte persístat. Per Dóminum.

O Lord, we beseech Thee, graciously govern Thy Church, which Thou hast fed with a holy meal; so that, directed by a mighty wisdom, she may progress in liberty, and persist in the integrity of faith. Through our Lord.

DISMISSAL & BLESSING

LAST GOSPEL St. John 1. 1-14

Red Missal, page 48

PRAYERS AFTER LOW MASS

Red Missal, page 50

FINAL HYMN GOD CREATED EARTH AND HEAVEN

Handout

* * *

CELEBRANT: The Reverend Peter Hrytsyk

*

✠ WELCOME to Historic Our Lady of the Assumption Church for the celebration of the Holy Sacrifice of the Mass according to the Traditional Latin “Extraordinary” Form. Join us as we render glory to God according to Holy Mother Church’s historic liturgy. A Tridentine High Mass is celebrated here at Assumption every Sunday at 2:00 PM, and a Low Mass every Tuesday at 7:00 PM.

✠ TODAY’S MASS INTENTION: For the intentions of Helen Broderick

✠ ST. ALPHONSUS LIGUORI: Born near Naples in 1696, St. Alphonsus was a lawyer who later entered the priesthood. In 1732 he founded the Congregation of the Most Holy Redeemer (the Redemptorists) to preach the Gospel to the poor. In 1762 he became the bishop of the Diocese of St. Agatha in Southern Italy.

✠ RED LATIN/ENGLISH MISSALS ARE AVAILABLE FOR SALE after Mass at the missal table at the back of the church for \$5.00 each. These missals can help familiarize yourself, family, and friends with the Traditional Latin Mass.



ASSUMPTION CHURCH

350 Huron Church Road
Windsor, Ontario N9C 2J9
(519) 734-1335 / (248) 250-2740
www.windsorlatinmass.org

August 2, 2011

7:00 P.M.

ST. ALPHONSUS LIGUORI, BISHOP, CONFESSOR, & DOCTOR

With Commemoration of St. Stephen I, Pope & Martyr

* * *

The organ will accompany the Entrance Procession.

INTROIT St. Luke 4. 18

Spiritus Dómini super me: propter quod unxit me: evangelizáre paupéribus misit me, sanáre contritos corde. Psalm 77. 1 Atténdite, pópule meus, legem meam: inclináte aurem vestram in verba oris mei. ✠ Glória Patri. Spíritus Dómini.

The Spirit of the Lord is upon me, wherefore He hath anointed me, to preach the Gospel to the poor He hath sent me, to heal the contrite of heart. Psalm 77. 1 Attend, O My people, to My law: incline your ear to the words of My mouth. ✠ Glory be to the Father. The spirit of the Lord.

KYRIE ELEISON

Red Missal, page 14

GLORIA IN EXCELSIS DEO

Red Missal, page 15

COLLECTS

Deus, qui per beátum Alfónsum Mariam Confessórem tuum atque Pontíficem, animárum zelo succénsus, Ecclésiám tuam nova prole fecundásti: quaésumus; ut, ejus salutáribus mónitis edócti et exémpis roboráti, ad te pervenire feliciter valeámus. Per Dóminum.

O God, Who didst fire blessed Alphonsus Mary, Thy Confessor and Bishop, with burning zeal for the salvation of souls, and through him didst enrich Thy Church with a new offspring: grant, we beseech Thee, that imbued with his saving doctrine and strengthened by his example, we may be able happily to come unto Thee. Through our Lord.

Gregem tuum, Pastor ætérne, placátus inténde: et per beátum Stéphanum, Mártyrem tuum atque Summum Pontíficem, perpétua protectióne custódi; quem totíus Ecclésiæ præstitisti esse pastórem. Per Dóminum.

EPISTLE 2 Timothy 2. 1-7

Caríssime: Confortáre in grátia, quæ est in Christo Jesu: et quæ audisti a me per multos testes, hæc comménda fidélibus homínibus, qui idónei erunt et álios docére. Labóra sicut bonus miles Christi Jesu. Nemo militans Deo ímplicat se negótiis sæcularibus: ut ei pláceat, cui se probávit. Nam et qui certat in agóne, non coronátur, nisi legitime certáverit. Laborántem agricolam opórtet primum de frúctibus percipere. Intéllege quæ dico: dabit enim tibi Dóminus in ómnibus intelléctum.

GRADUAL Psalm 118. 52, 53

Memor fui judiciórum tuórum a sæculo, Dómine, et consolátus sum: deféctio ténuít me pro peccatóribus derelinquéntibus legem tuam. ✠ Psalm 39. 11 Justítiam tuam non abscondi in corde meo: veritátem tuam et salutáre tuum dixi.

ALLELUIA

Allelúja, allelúja. ✠ Ecclesiasticus 49. 3, 4 Ipse est diréctus divínitus in pæniténtiam gentis, et tulit abominatiónes impietátis: et gubernávit ad Dóminum cor ipsíus: et in diébus peccatórum corroborávit pietátem. Allelúja.

GOSPEL St. Luke 10. 1-9

In illo témpore: Designávit Dóminus et álios septuagínta duos: et misit illos binos ante faciém suam in omnem civitátem et locum, quo erat ipse ventúrus. Et dicébat illis: Messis quidem multa, operárii autem pauci. Rogáte ergo Dóminum messis, ut mittat operários in messem suam. Ite: ecce ego mitto vos sicut agnos inter lupos. Nolíte portáre sácculum, neque peram, neque calceaménta; et néminem per viam salutavéritis. In quamcúmque domum intravéritis, primum dicite: Pax huic dómui: et si ibi fúerit filius pacis, requiescet super illum pax vestra: sin autem, ad vos revertétur. In eádem autem domo manéte, edéntes et bibéntes quæ apud illos sunt: dignus est enim operárius mercéde sua. Nolíte transíre

Eternal Shepherd, regard graciously Thy flock, and keep it with an everlasting protection, by the intercession of blessed Stephen, Thy Martyr and Sovereign Pontiff, whom Thou hast constituted shepherd of the whole Church. Through our Lord.

Dearly beloved: Be strong in the grace which is in Christ Jesus: and the things which thou hast heard of me before many witnesses, the same commend to faithful men, who shall be fit to teach others also. Labor as a good soldier of Christ Jesus. No man, being a soldier to God, entangleth himself with worldly business: that he may please Him to whom he hath engaged himself. For he also that striveth for the mastery, is not crowned, except he strive lawfully. The husbandman that laboreth must first partake of the fruits. Understand what I say: for the Lord will give thee understanding in all things.

I remembered, O Lord, Thy judgments of old, and I was comforted; a fainting hath taken hold of me because of the wicked that forsake Thy law. ✠ Psalm 39. 11 I have not hid Thy justice within my heart: I have declared Thy truth and Thy salvation.

Alleluia, alleluia. ✠ Ecclesiasticus 49. 3, 4 He was directed by God unto the repentance of the nation, and he took away the abominations of wickedness: and he directed his heart towards the Lord; and in the days of sinners he strengthened godliness. Alleluia.

At that time, Jesus appointed also other seventy-two; and He sent them two and two before His face into every city and place whither He Himself was to come. And He said to them: The harvest indeed is great, but the laborers are few. Pray ye therefore the Lord of the harvest, that He send laborers into His harvest. Go, behold I send you as lambs among wolves. Carry neither purse, nor scrip, nor shoes; and salute no man by the way. Into whatsoever house you enter, first say: Peace be to this house: and if the son of peace be there, your peace shall rest upon him: but if not, it shall return to you. And in the same house remain, eating and drinking such things as they have: for the laborer is worthy of his hire. Remove not from house to house. And into what city soever you enter, and they receive you, eat such things as are

de domo in domum. Et in quamcúmque civitátem intravéritis, et suscéperint vos, manducáte quæ apponúntur vobis: et curáte infirmos, qui in illa sunt, et dicite illis: Appropinquávit in vos regnum Dei.

OFFERTORY ANTIPHON Proverbs 3. 9, 27

Hónora Dóminum de tua substántia, et de primitiis ómnium frugum tuárum da ei. Noli prohibére benefácere eum qui potest: si vales, et ipse benefac.

OFFERTORY HYMN O PRAISE YE THE LORD

SECRETS

Cælésti, Dómine Jesu Christe, sacrificii igne corda nostra in odórem suavitátis exúre: qui beáto Alfónso Mariæ tribuisti et hæc mystéria celebráre, et per eádem hóstiam tibi sanctam seípsum exhibére: Qui vivis.

Oblátis munéribus, quæsumus, Dómine, Ecclésiám tuam benignus illúmina: ut et gregis tui proficiat ubique succéssus, et grati fiant nómini tuo, te gubernánte, pastóres. Per Dóminum.

COMMON PREFACE

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi simper, et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnipotens, ætérne Deus: per Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Ángeli, adorant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli, cælórúmque Virtútes, ac beáta Séraphim, sócia exultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti júbeas, deprecámur, súpplici confessióne dicéntes:

SANCTUS

CANON MISSAE

PATER NOSTER Congregation recites only the concluding “Sed libera nos a malo.”

AGNUS DEI

Please kneel at the Communion Rail to receive Holy Communion.

Holy Communion in the Extraordinary Form is received on the tongue, and is not usually distributed in the hand.

If you cannot come to the rail, please inform one of our volunteers, and Communion will be brought to you.

COMMUNION ANTIPHON Ecclesiasticus 50. 1, 9

Sacérdos magnus, qui in vita sua suffúlsit domum, et in diébus suis corroborávit templum, quasi ignis effúlgens et thus ardens in igne.

set before you; and heal the sick that are therein, and say to them: The kingdom of God is come nigh unto you.

Honor the Lord with thy substance, and give Him of the first of all thy fruits. Do not withhold him from doing good who is able: if thou art able, do good thyself also.

Handout

Let our hearts burn with the heavenly fire of this sacrifice, for an odor of sweetness, O Lord Jesus Christ: Who didst grant to blessed Alphonsus Mary both to celebrate these mysteries, and through them to offer Himself as a holy Victim to Thee: Who livest.

By the offered gifts we beg Thee, O Lord: enlighten kindly Thy Church: so that Thy flock everywhere may be increasing, and the shepherds, under Thy direction, may be pleasing to Thy name. Through our Lord.

It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times, and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, everlasting God, through Christ our Lord. Through whom the Angels praise Thy majesty, the Dominations worship it, the Powers stand in awe. The heavens and the heavenly hosts together with the blessed Seraphim in triumphant chorus unite to celebrate it. Together with them we entreat Thee, that Thou mayest bid our voices also to be admitted, while we say in lowly praise:

Red Missal, page 28

Red Missal, page 30

Red Missal, page 38

Red Missal, page 40

A great priest, who in his life propped up the house, and in his days fortified the temple, as a bright fire, and frankincense burning in the fire.